



Závěrečná zpráva

„Aktivně a zdravě přeshraniční vzdělávací síť pro volný čas a sport“

Gefördert durch die Europäische Union/ Podporováno Evropskou unií



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

OBSAH

PŘEDMLUVA	3
1. CÍLOVÉ SKUPINY A OBLAST	4
2. CÍLE PROJEKTU	4
3. ZÁKLADY SPOLUPRÁCE	5
4. VYTVOŘENÍ RÁMCOVÝCH PODMÍNEK	7
4.1 Stavební a modernizační opatření	7
4.2 Personál	10
4.3 Vytvoření programů setkávání	11
4.4 Informace	13
5. CESTY K ÚSPĚCHU	17
5.1 Dialog navzdory jazykovým bariérám	17
5.2 Objevovat region	23
6. VYHODNOCENÍ PROJEKTU	26
7. SHRNUTÍ A VÝHLED	29



Předmluva

Tato závěrečná zpráva vznikla k formálnímu konci projektu „Aktivně a zdravě - přeshraniční vzdělávací síť pro volný čas a sport“, který byl podpořen z prostředků Evropské unie, Svobodného státu Sasko a rozpočtu České republiky. Zpráva slouží jako shrnutí výsledků projektu a zkušeností a současně definuje oblasti, ve kterých je potřeba jednat pro zachování udržitelné spolupráce v oblasti mimoškolní přeshraniční práce s dětmi a mládeží.

Projekt „Aktivně a zdravě - přeshraniční vzdělávací síť pro volný čas a sport“ inicioval KiEZ Querxenland Seiffhennersdorf v roce 2010. Díky bezprostřední blízkosti hranicím s Českou republikou bylo v Rekreačním centru pro děti a mládež (Kinder- und Jugenderholungszentrum = KiEZ) již dříve známé, že udržitelná práce s dětmi a mládeží může být zajištěna jen tehdy, pokud budou vytvořeny potřebné rámcové podmínky pro přeshraniční aktivity. Kromě potřebné investice na jedné straně bylo vedení KiEZ jasné, že pro úspěšné zavedení výměnných programů mezi německými a českými dětmi je nutné vytvořit přeshraniční síť, která by propojovala významné nositele/organizace práce s dětmi a mládeží. Na začátku projektu byly v dotační oblasti pouze náznaky spolupráce v mimoškolní oblasti práce s dětmi a mládeží.

Po intenzivním hledání podobného zařízení na české straně byl na začátku roku 2010 zvolen Podještědský FC Český Dub (PFC) jako partner pro dlouhodobou spolupráci. Tím došlo k zahájení projektu.

V roce 2010 se dohodlo celkem 5 partnerů projektu, že se budou do konce projektu v roce 2013 intenzivně věnovat práci s dětmi a mládeží v příhraniční oblasti:



- Querxenland Seiffhennersdorf e.V. (lead-partner),
- KiEZ Querxenland Seiffhennersdorf gGmbH,
- Podještědský FC Český Dub a města Seiffhennersdorf a Český Dub.

1. Cílové skupiny a oblast

Na základě vybavení a kompetencí obou partnerských zařízení (KiEZ a PFC) byly na začátku projektu stanoveny pro setkávání tyto **cílové skupiny**:

- školní třídy
- skupiny mládeže
- sportovní oddíly
- kulturní skupiny
- sdružení, spolky
- mladí hasiči
- zaměstnanci kooperačních partnerů

Cílová oblast projektu se postupně zvětšovala. V první fázi byly nabídky výměnných programů směřovány na školy, sdružení a zařízení obou měst Seiffhennersdorf a Český Dub. Postupně došlo k rozšíření oblasti na bezprostřední příhraniční region. Po roce 2013 je plánováno další rozšíření se zapojením dalších partnerů.

2. Cíle projektu

Cílem projektu bylo prostřednictvím mimoškolních výměn přispět k rozvoji společenských podmínek v dotační oblasti a tím ke „sblížení“ příhraničního regionu. Speciálně navrhnuté vzdělávací programy a soustředění měly podpořit komunikaci mezi mládeží a také vedoucími v oblasti vzdělávání. Nejdůležitějším cílem bylo přivést k sobě dohromady lidi z obou stran česko-německé hranice a dát jim možnost, aby se vzájemně poznali a vyměnili si své zkušenosti.

V průběhu 3 let spolupráce mělo být společně s dalšími multiplikátory z českých a německých škol a sdružení dosaženo následujících cílů:

- zvýšení akceptace a vzájemného porozumění,
- poznávání společné historie a příhraničního regionu,
- vzájemná výměna zkušeností a zavedení přeshraničních nabídek,
- zlepšení jazykových kompetencí účastníků,
- vytvoření dlouhodobých přeshraničních sítí v mimoškolní oblasti vzdělávání
- a v neposlední řadě iniciace společných aktivit z vlastní iniciativy zúčastněných organizací.





3. Základy spolupráce

Na začátku projektu existovaly v dotační oblasti jen náznaky spolupráce v mimoškolní oblasti práce s dětmi a mládeží. Neexistovaly žádné propojené přeshraniční nabídky ani společný rozvoj komunikace a komunikace programů orientovaných na cílové skupiny. Potřeba mimoškolních nabídek v oblasti vzdělávání, péče a výchovy vychází z aktuální Zprávy o dětech a mládeži. Prostřednictvím podnětů cílených na mládež ve volném čase měly být díky projektu dosaženy dlouhodobé úspěchy v oblasti sociálních kompetencí a sblížení v příhraničním regionu.

Na výměnné pobyty v Seifhennersdorfu a v Českém Dubě jsme chtěli najít školy a sdružení, která by měla o setkání zájem. Z prvotního seznamu vyplynula potenciální partnerská zařízení z měst Seifhennersdorf, Český Dub a z bezprostředního okolí. V oblasti spolků a sdružení jsme se snažili nalézt ty, které by měly podobné zaměření, aby byla co nejvíce podpořena výměna.

Po oficiálním zahájení projektu (6.9.2011) byli potenciální zájemci z řad škol a spolků pozváni na první informativní schůzku dne 13.9.2011. Další informování zájemců probíhalo poté na české i německé straně již na základě individuálních schůzek a porad.

Partneři z Německa		
školy	spolky, oddíly	správa
Grundschule SHD (základní škola)	Mladí hasiči SHD DRK Seifhennersdorf (červený kříž)	město Seifhennersdorf (rada města a zaměstnanci)
Mittelschule SHD (základní škola)	Budo-Verein SHD e.V. (judo)	KiEZ Querxenland SHD (zaměstnanci)
Oberland-Gymnasium SHD (gymnázium)	Kinder- und Jugendverein Seifhennersdorf e.V. - Theatergruppe (Sdružení dětí a mládeže - divadelní spolek)	
Pestalozzi-Mittelschule Großschönau (základní škola)	FCO Neugersdorf (fotbal) mládež A, C a E	
Chr.-Weise Gymnasium Žitava (gymnázium)	TBSV Neugersdorf Handball (házená)	
	SV Power Kids Neugersdorf (taneční klub)	

Partneři z Česka		
školy	spolky, oddíly	správa
Základní škola Český Dub	Sbor dobrovolných hasičů ČD	město Český Dub (rada města a zaměstnanci)
Základní škola Turnov, 28. října	Taneční klub Elév ČD	PFC Český Dub (zaměstnanci)
Základní škola Husova, Liberec	Školní klub ČD (divadelní kroužek)	
Gymnázium Dr. Randy, Jablonec n.N.	MFK Podještědí (fotbal)	
Lidová škola umění Turnov	Házená Liberec	
	FK Baumiť Jablonec n.N. (fotbal)	
	Kroužek keramiky ČD	

4. Vytvoření rámcových podmínek

Schválením projektu dne 21.6.2011 byla zahájena realizace mnohých projektových aktivit. Základem pro uskutečňování celoročních programů přizpůsobených potřebám mládeže byly stavební a modernizační opatření v oblasti ubytování PFC a KiEZ. Kromě toho bylo pro plánovanou přeshraniční práci s mládeží nutné:

- zaměstnat pracovníky se znalostí češtiny i němčiny za účelem optimálního péče o účastníky na místě setkání a za účelem realizace projektu,
- vytvořit vzdělávací programy vhodné pro dané cílové skupiny,
- zavést dvojjazyčný informační systém v obou zařízeních.

Aktivní publicita (práce s veřejností) a informování potenciálních partnerů byly již od začátku podstatnou součástí projektu.

4.1 Stavební a modernizační opatření

KiEZ Querxenland Seifhennersdorf

V KiEZ Querxenland bylo v rámci stavebních opatření nahrazeno 8 letních bungalovů (112 lůžek) dvěma budovami pro skupiny (72 lůžek).



Každá z nových budov pro skupiny nabízí prostor pro 36 osob. Budovy jsou vybaveny dvěma 4lůžkovými, čtyřmi 6lůžkovými a dvěma 2lůžkovými pokoji. Toalety a sprchy jsou umístěny na pokojích. Skupinám je v budově k dispozici prostorná klubovna s televizí a deskovými hrami. Před budovami se nacházejí stoly na stolní tenis a místo na grilování včetně laviček. Stavební investice činila 1.210.296,04 € (z toho bylo 85 % podpořeno prostředky EU).



Čas pro realizaci stavby byl velmi krátký, aby nebyli omezováni hosté (skupiny dětí a mládeže) a byla zajištěna jejich bezpečnost. Z těchto důvodů byly demoliční práce zahájeny dne 15.8.2011. S novostavbou se započalo již v září 2011. Obě nové budovy byly slavnostně otevřeny dne 1.5.2012 v rámci tradičně konaných Karáskových slavností a již od následujícího dne v nich byly ubytovány první skupiny.



Podještědský FC Český Dub

V rámci stavebních opatření v PFC Český Dub byly od ledna do září 2012 přestavěny prostory v horním patře správní budovy na funkční místnosti - vznikly tak společné prostory (chodby, technická místnost, hala, schodiště), klubovna, studovna, dispečink, lékařská vyšetřovna a zdravotní izolace.

Všechny funkční místnosti jsou vybaveny sociálním zařízením a účastníci setkání je mohou využívat jak k aktivnímu učení, tak i k odpočinku.



Celková výše investice na modernizaci prostor vč. zbudování střešních výklenků byla 656.483,17 €, z toho činila 85 % dotace EU a 5 % příspěvek ze státního rozpočtu ČR. Stavební modernizační opatření byla dokončena v prosinci 2012. Veřejnosti byla modernizovaná část představena na dni otevřených dveří 23.5.2013.



4.2 Personál

Za účelem celkové koordinace projektu vytvořil lead partner jedno pracovní místo, díky kterému se zvládly rozsáhlé úkoly jako je koordinace programů setkávání, jednání s účastníky, plánování v rámci projektu, práce s veřejností a médii, jakož i vyúčtování.

Kromě toho byly skupinám při setkáních k dispozici dvojjazyční zaměstnanci a tlumočník, kteří je při realizaci programu doprovázeli a mohla tak být zajištěna intenzivní výměna zkušeností.

V průběhu projektu byli v KiEZ Querxenland zaměstnáni na praxi tři čeští studenti, a to v odděleních managementu, vzdělávání a programu. Praktikanti asistovali při realizaci programů setkávání a byly podporou pro české skupiny.

Celkově vzniklo v KiEZ Querxenland v rámci projektu 5 nových pracovních míst - 1x koordinace projektu, 2x v oddělení správy a údržby, 1x recepce, 1x v oddělení vzdělávání a programu. Zařízení tak od té doby profituje z dalších česky hovořících zaměstnanců, na které se mohou obrátit české skupiny.

Dále měli zaměstnanci KiEZ Querxenland Seifhennersdorf možnost učit se česky. Dva zaměstnanci této možnosti využili a navštěvují pravidelné kurzy jazykové školy.

V PFC bylo se začátkem projektu vytvořeno místo koordinátora a administrátora projektu. Realizace programů setkávání byla zajištěna externími pracovníky se znalostí němčiny, kteří se starali o bezproblémový průběh setkání. Podle zaměření programu byli ještě najímáni mimo jiné tlumočníci, instruktoři lyžování či trenéři zumbly.

4.3 Vytvoření programů setkávání

Základem pro výměnné pobyty byly programy setkávání, které byly přizpůsobeny potřebám jednotlivých účastníků. V této souvislosti vznikly v každém zařízení zcela jedinečné, rozmanité vzdělávací a zážitkové programy.

Vzhledem k názvu projektu „Aktivně a zdravě“ a k jeho cílům byly do programů zahrnuty následující body:

- čas na poznávání, vytvoření důvěry, naučení se jazyka (hry, soutěže, teambuildingové hřiště, společné aktivity),
- objevování toho, co je nám společné (společný trénink, zkoušky, návštěva školy)
- poznávání regionu (výlety do okolí, kvíz atd.).

U skupin v **KiEZ Querxenland Seifhennersdorf** byly oblíbené zejména tyto vzdělávací programy:

- „Se skřítky po Horní Lužici“
 - prohlídka podstávkového domu a sbírání vlastních zkušeností při domácích pracích, jak se dělaly dříve (žehlení či výroba másla)
 - tvorba skřítky Querx z přírodních materiálů
 - návštěva místního Karáskova muzea
- „V revírů vůdce loupežníků Karáska“
 - návštěva místního Karáskova muzea
 - procházka po Karáskově okružní stezce vč. kvízu
 - absolvování loupežnické zkoušky a jmenování na loupežníka
- „Týmový trénink jako seznamovací dny“
 - absolvování teambuildingového hřiště, které se v areálu nachází

Do programů byly zakomponovány i individuální přání jako třeba pečení, prvky ekologického vzdělávání (např. fitness stezka, v zdravém těle zdravý duch, regenerativní energie, návštěva uhelné elektrárny, olympiáda smyslů). Kromě toho patřila mezi velmi oblíbené hry tzv. camprallye, při které poznávají účastníci areál, a geocaching.

Součástí programů pro školy v Seifhennersdorfu byla i návštěva místní školy - konkrétně výuky češtiny, fyziky či tělesné výchovy, při které byly připraveny společné jazykové aktivity, pokusy a sportovní hry. Kromě toho si třídy vyzkoušely výrobu dvojjazyčného pexesa nebo vytváření různých koláží.

U setkání klubů a sdružení patřily k hlavním bodům programu společné tréninky, zkoušky a turnaje. Tak došlo například k výměně zkušeností mezi divadelními skupinami při hraní pantomimy nebo se taneční skupina naučila základům sebeobrany od judistů.

Večery trávily skupiny ve volnočasovém centru. Mezi nejoblíbenější večerní aktivity patřila diskotéka, filmový večer a táborák.

Stěžejní částí programů v **PFC Český Dub** byly výlety a exkurze do blízkého okolí, např. na Ještěd nebo do Českého ráje.

Kromě toho byla na programu návštěva školy v Českém Dubu. Němečtí žáci tak prožili běžný školní den při výuce matematiky, chemie nebo němčiny. Odpoledne navštívili školní klub, kde využili ke společným aktivitám počítače, sportovní halu, kulečnick, taneční kurzy nebo keramickou dílnu.

I přes rozdílné zaměření skupin dětí a mládeže byly jednotlivé programy připraveny skupinám „na míru“ díky rozmanitým nabídkám v Libereckém kraji. Mladí fotbalisté prožili kromě svých vlastních tréninků a zápasů také fotbalové zápasy profesionálních fotbalistů z Liberce nebo úžasnou atmosféru na hokeji v liberecké Tipsport aréně.

Mezi výlety věnovaly děti čas různým aktivitám jako je kulečnick, stolní tenis nebo využívaly ke sportu hřiště ve sportovním areálu PFC. Pro vyhodnocení aktivit a zjednodušení komunikace byl vytvořen určitý poštovní systém - každý účastník mohl nechávat vzkazy v obálce jiného účastníka. Systém se stal hlavní atrakcí a byl velmi oblíbený jak mezi německými, tak i českými dětmi.

Každý program byl zakončen společným večerním vyhodnocením a česko-německou diskotékou. Těchto aktivit se účastnili nejen děti, ale i dospělí.



4.4 Informace

Na začátku projektu byly **pro potenciální účastníky** vytvořeny **informační materiály o projektu**. Kromě informačního letáku tak vznikly plakáty a vybavení pro veletrhy za účelem zvýšení publicity a propagace nabídek.

Dále byly zhotoveny **propagační předměty**, které dostávali účastníci setkání a zástupci médií a slouží jako vzpomínka na projekt.



V únoru 2012 byla spuštěna dvojjazyčná **webová stránka projektu** www.vzdelavani-bez-hranic.cz, která kromě informací o projektu obsahuje také zprávy účastníků a fotografie ze setkání.

Za účelem lepší orientace účastníků v KiEZ Querxenland Seiffhennersdorf byl v areálu nainstalován dvojjazyčný **informační systém**.



V průběhu projektu byla intenzivně využívána **práce s veřejností a s médii**, do které se řadí pravidelné vydávání tiskových zpráv i press trip s českými a německými novináři uspořádaný dne 26.10.2012.

Články o projektu se objevily v následujících médiích:

Německá média	Česká média
Tisk	Tisk
Sächsische Zeitung Zittau	Informace z radnice (Český Dub)
Sächsische Zeitung Löbau	Liberecký deník
Wochenkurier Region Löbau	Tučňák - školní časopis
Seifhennersdorfer Mitteilungen	Newsletter PSA
Oberlausitzer Kurier	
Oberlausitzer Wochenkurier	
Zittauer Wochenkurier	
Landkreis-Journal	
Stadtjournal Löbau	
Wilthener Stadtanzeiger	
Mitteilungsblatt Schirgiswalde-Kirschau	
Spreequellbote (Amtsblatt der Stadt Ebersbach-Neugersdorf)	
Ferienmagazin	
Amtsblatt Leutersdorf	
Amtsblatt der Gemeinde Oderwitz	
Amtsblatt - Stadt Weißenberg	
Amtsblatt Herrnhut	
KiEZ Newsletter	
Querxenblätt'l	
Mitglieder-Information des Tourismusverbandes Oberlausitz-Niederschlesien e.V.	
Wooling (školní časopis Oberland-Gymnasium)	
TV	TV
Ostsachsen.tv (on-line TV)	TV RTM (regionální TV v Libereckém kraji)
	R1 Genus (regionální TV v Libereckém kraji)
Radio	Radio
MDR Sachsen, Regionální studio Bautzen	Český rozhlas na www.radio.cz

Web	Web
www.kieze.de	www.kraj-lbc.cz (KÚLK)
www.wochenkurier.info (Region Löbau)	www.ern.cz (Euroregion Nisa)
www.oberlausitz.com	www.cdub.cz (město Český Dub)
budoverein-seifhennersdorf.de	www.edulk.cz (vzdělávací portál Libereckého kraje)
www.faktuell.de (zpravodajský portál)	www.adam.cz (zpravodajský portál Sdružení dětí a mládeže ČR)
www.alles-lausitz.de	http://xnovinky.cz (zpravodajský portál)
www.fc-oberlausitz.de	www.kecteni.cz (zpravodajský portál)
www.kiez.com	www.novina.cz (zpravodajský portál)
	www.prvnizpravy.cz (zpravodajský portál)
	www.libereckenovinky.cz (zpravodajský portál)
	www.borovice.cz (informační portál pro volný čas)
	www.podjestedska.eu
	www.tvrtm.cz (TV RTM)
	www.zscdub.cz (ZŠ Český Dub)
	www.krajkenoviny.cz
	aktualnizpravy.cz
	www.2zs-turnov.cz (ZŠ Turnov)
	ispigl.blogspot.com (internetový deník iSpigl)
	www.euroskop.cz (Eurocentrum Liberec)
	www.podjestedi.info
	www.mfkpodjestedi.cz



Dále poskytovali projektoví partneři informace o projektu na následujících veletrzích a akcích:

- Schůze sdružení města Seifhennersdorf (25.11.2010)
- Schůze sdružení města Seifhennersdorf (11.08.2011)
- Slavnostní zahájení projektu (06.09.2011)
- Veletrh cestovního ruchu při Möbel Mahler v Siebenlehn (22.10.2011)
- Zahajovací akce jiného projektu (25.10.2011)
- Hornolužický den učitelů v Neusalza-Spremberg (05.11.2011)
- Karáskovy vánoční trhy v Seifhennersdorfu (27.11.2011)
- Prázdninová burza v Berlin-Steglitz (21.01.2012)
- Veletrh knih Lipsko (17.03.2012)
- Braniborský veletrh cestovního ruchu, Berlín (24.03.2012)
- Velikonoční slavnosti v Querxenland Seifhennersdorf (25.03.2012)
- Workshop pro učitele v Praze (16.04.2012)
- Slavnostní otevření nových budov v Querxenlandu (01.05.2012)
- Veletrh KONVENTA v Löbau (12.05.2012)
- Přátelský turnaj ve fotbale, Český Dub (19.07.2012)
- Veletrh vzdělávání AMOS v Jablonci n.N. (05.10.2012)
- Veletrh vzdělávání EDUCA v Liberci (18.-20.10.2012)
- Press trip pro novináře (26.10.2012)
- Hornolužický den učitelů v Neusalza-Spremberg (17.11.2012)
- Holiday World Praha (07.-10.02.2013)
- Veletrh Euroregion Tour v Jablonci n.N. (21.-23.03.2013)
- Veletrh KONVENTA v Löbau (27.-28.04.2013)
- Den otevřených dveří v PFC Český Dub (23.05.2013)
- 5. euroregionální konference v St. Mariental, Ostritz (27.06.2013)
- Den otevřených dveří v KiEZ Querxenland (02.10.2013)



5. Cesty k úspěchu

Dnes ke konci projektu je možné se ohlédnout zpět. V rámci projektu jsme iniciovali, uskutečnili a aktivně podpořili 45 setkání s více než 2000 účastníky ve věku mezi 5 a 18 lety (vč. dospělých a výměny odborných zaměstnanců). Původně bylo plánováno jen 40 setkání s 1680 účastníky.

Z těchto jednotlivých akcí vznikla přátelství mezi dětmi, dospělými, zařízeními a organizacemi, která budou pokračovat i po oficiálním konci projektu. V následující části zprávy bychom chtěli připomenout několik dojmů ze setkání a kriticky zhodnotit zkušenosti s projektem.

5.1 Dialog navzdory jazykovým bariérám

Programy setkávání v rámci projektu „Aktivně a zdravě“ nejsou žádnými programy založenými na jazykové animaci. Více jsou zaměřeny na učení hrou během společných aktivit českých a německých dětí ve volném čase. Pozitivně se zde projevila změna místa, to, že děti strávily čas mimo domov a školu. Pozitivní zážitky a zkušenosti vytvářejí impulzy a podněty k učení.

V rámci projektu se kromě školních tříd setkaly i různé volnočasové skupiny (např. fotbalové oddíly, taneční skupiny, judisti, mladí hasiči atd.). Mládež velmi brzo objevila to, co má společné, a mohla se navzájem od sebe učit. Kromě toho došlo k výměně zkušeností rovněž mezi zaměstnanci a zástupci měst.





I přes počáteční jazykové bariéry zjistili všichni účastníci, že při hrách a sportu neexistují téměř žádné rozdíly. Tento pozitivní dojem podtrhují následující úryvky ze zpráv a ukazují, že předsudky a počáteční nejistoty při společných pobytech rychle zmizely:

- „V úterý jsme navštívili seifhennersdorfské gymnázium. Nejprve jsme byli v osmé třídě na hodině češtiny. Paní učitelka nás rozdělila do skupin s německými dětmi a společně jsme doplňovali chybějící slova do textu české písničky „Tři čuníci jdou“. Pak jsme měli německým dětem vysvětlit, o čem ta písnička je. To nebylo lehké, protože v šesté třídě se německy ještě neučíme, tak jsme si museli pomoci pantomimou, obrázky a angličtinou. Nakonec jsme si společně zazpívali. Poznali jsme, jak je výhodné v našem kraji nedaleko německých hranic umět mluvit německy. (6. třída ZŠ Český Dub) (14.-18.1.2013)
- „Celý týden hrozně rychle utekl. Poznali jsme spoustu pěkných míst, ochutnali některá německá jídla a naučili se i několik německých slovíček. Skoro všichni říkají, že by tam zase rádi jeli.“ (6. třída ZŠ Český Dub) (14.-18.1.2013)
- „Nejvíc se mi líbilo naše první setkání s Němci. První hra byla seznamovací a měli jsme říci své jméno a pantomimou ukázat, co každý z nás rád dělá.“ (ZŠ Turnov, smíšená skupina) (20.-27.10.2012)
- „Ze začátku jsem se bála jet, protože jsem nikoho neznala. Ale našla jsem si tu i nové kamarády/ky - z Česka i z Německa. Nejlepší byl poslední den, protože už jsme s Němci docela dost konverzovali. Ale bohužel to velmi rychle uteklo. Moc se mi tu líbilo. Po všech německých dětech se mi bude moc stýskat. Nelituju toho, že jsem jela, klidně bych jela znova. Vážně to bylo úžasné! Všem děkuji.“ (ZŠ Turnov, smíšená skupina) (20.-27.10.2012)
- „Já si nikdy výlety příliš neužívám, ale tohle byla příjemná změna. Moc mě to bavilo. Bylo to skvělé a velmi poučné, protože na hodině němčiny se nemusíte tolik snažit jako když mluvíte s rodilým mluvčím, který jinou řečí nemluví. Ohromná zkušenost pro nás pro všechny. Jen je škoda, že už je nevidím.“ (ZŠ Turnov, smíšená skupina) (20.-27.10.2012)
- „Bylo to super a moc jsem si to užila. I když se mi sem ze začátku nechtělo, jsem ráda, že jsem tu mohla být. Nikoho jsem na začátku neznala, ale přesto mě přijali všichni v pohodě. Všichni Němci byli taky super a se spoustou z nich jsem se skamarádila, ale občas jim něco nerozumím. Také se mi líbilo, že jsme si psali psaníčka do obálek a také to, že Němci umí i něco česky.“ (ZŠ Turnov, smíšená skupina) (20.-27.10.2012)
- „Na hodině německého jazyka se mi naskytla docela zajímavá nabídka vyzkoušet si aktivně němčinu. Tímto bych za tento skvělý výlet chtěla poděkovat a jsem moc ráda, že jsem se ho mohla zúčastnit. Výlet mi také pomohl přestat soudit lidi, když je neznám. Přestala jsem si dělat předsudky a věřte mi, je to bez nich lepší.“ (ZŠ Turnov) (11.-13.06.2012)
- „Delegace složená z radních, zaměstnanců městského úřadu a mě starostky Seifhennersdorfu byla velice nadšena srdečným a informativním setkáním se zaměstnanci města Český Dub a jeho starostou panem Millerem.



Důležité pro nás byly intenzivní rozhovory a z nich vyplývající informace o tom, jak to chodí ve státní správě v České republice. Zjistili jsme, co máme společného, ale i rozdílného. Pohled druhého nám vzájemně pomáhá snáze rozumět problémům a také je řešit. Díky rozsáhlému doprovodnému programu to byl krásný víkend.“ (správa města Seifhennersdorf) (1.-3.6.2012)

- „My žáci seifhennersdorfské Mittelschule jsme v dubnu strávili týden v Českém Dubě v rámci projektu „Aktivně a zdravě - přeshraniční vzdělávací síť pro volný čas a sport“. Ačkoli byl náš cíl vzdálený od Německa více než jednu hodinu, bylo to pro nás něco úplně nového a ve srovnání s každodenním životem i něco jiného. Čekaly nás zajímavé dny a setkání.

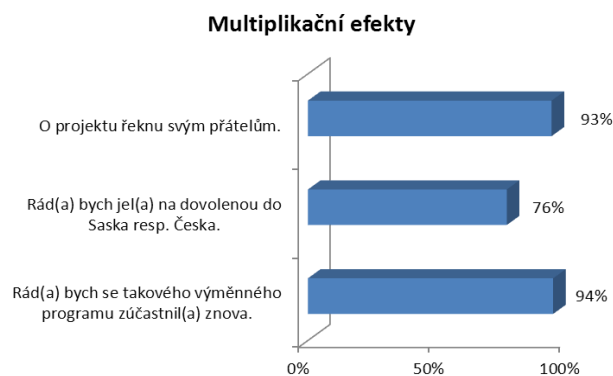
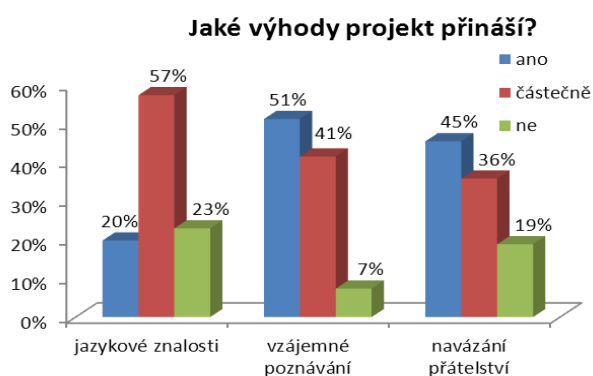
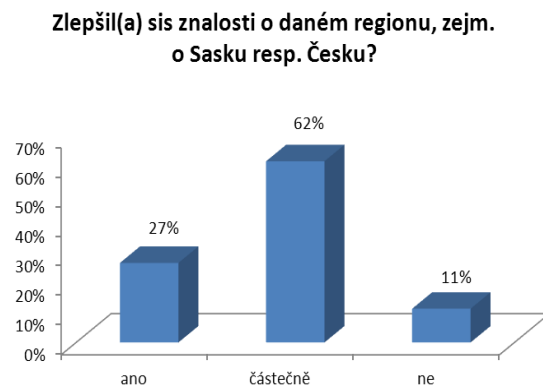
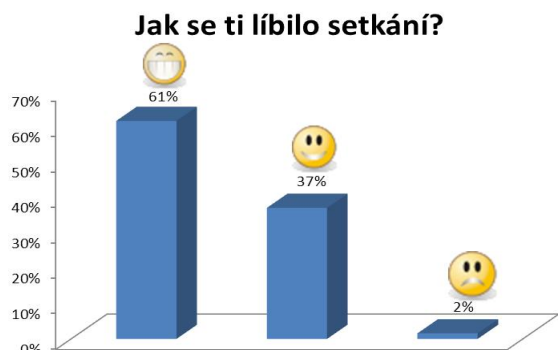
Divili jsme se, že tolik českých žáků mluví dobře německy a že vůči nám byli velice přátelští a nápomocní. Večer jsme s českými kamarády tvořili slovníček pojmů, které jsme si sami vybrali, navzájem jsme se na ně ptali a domlouvali se „rukama nohama“. To nás hodně bavilo.

Návštěva v Čechách nám přinesla mnoho pozitivních zkušeností a napomohla také tomu, abychom si přestali dělat předsudky. Během našeho pobytu jsme zažili spoustu hezkého a navázali jsme kontakt s českými žáky.“ (7.-9. třída Mittelschule Seifhennersdorf) (23.-27.4.2012)

- „Všude nás přijímali velmi vřele a přátelsky. O tom, že hranice mezi oběma zeměmi nejsou hranicemi mezi lidmi, svědčí i rozhovor paní prodavačky s našimi dětmi v obchodě. Když si povšimla, že mluvíme česky, oslovila děti také česky a ptala se dětí na další česká slova. Děti se tomu divily, ale dostalo se jim vysvětlení – aby se s nimi příště ještě lépe dorozuměla. (6. - 7. třída ZŠ Č. Dub) (28.11.-2.12.2011)

Za účelem cíleného vyhodnocení programů jsme účastníky požádali, aby se vyjádřili, jak byli se setkáním spokojeni. Na konci projektu lze uvést následující shrnutí.

Dotazníky - děti a mládež



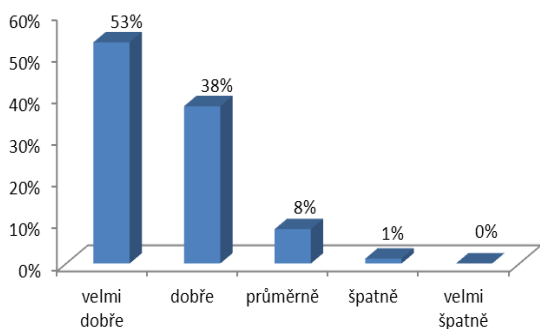
Nejvíce se účastníkům líbilo:

- setkání v KiEZ: disko, koupaliště, ubytování, teambuilding, návštěva gymnázia, výlety, grilování, pečení chleba, sáňkování
- setkání v PFC: disko, nakupování, návštěva Centra Babylon, Aquapark, IQ-Park, vířivka

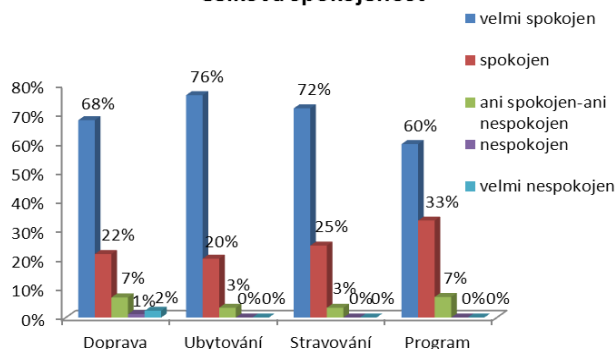
Čím nebyli někteří účastníci tolik nadšeni, to byly pěší výlety (byly zmíněny na obou stranách).

Dotazníky - vedoucí skupin

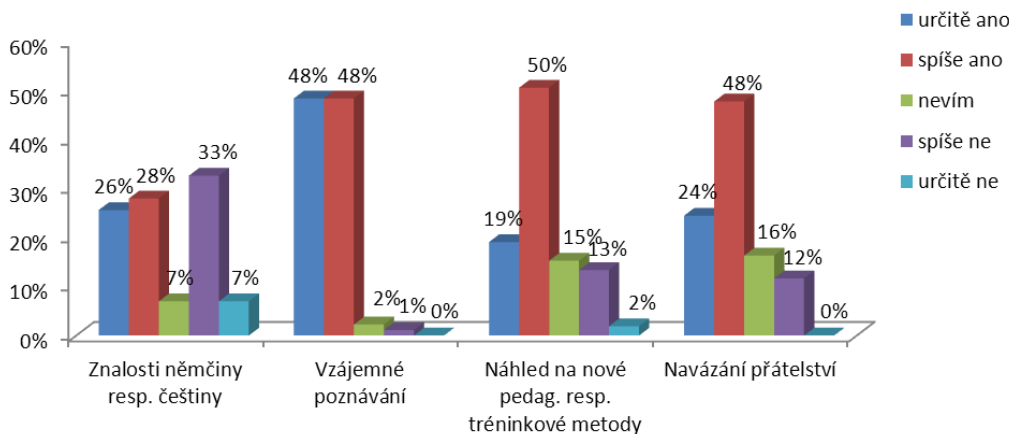
Jak hodnotíte setkání?



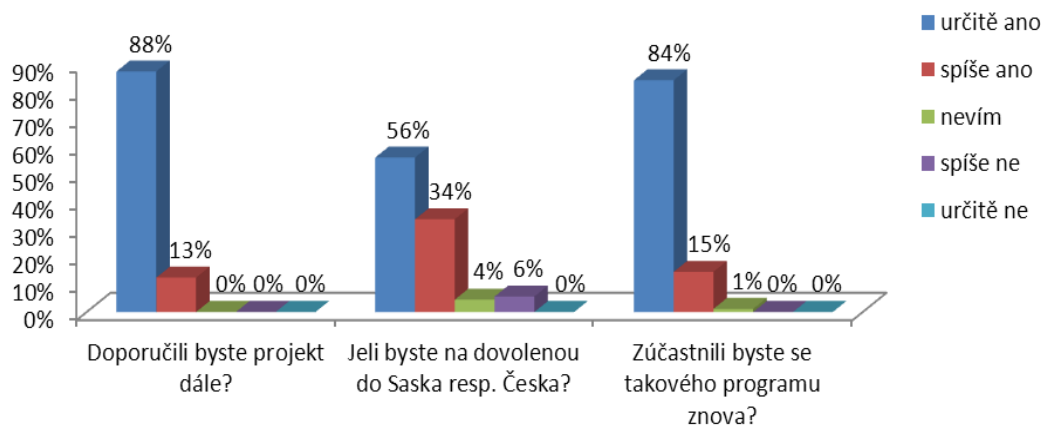
Celková spokojenost



Jaké výhody přináší výměnný program?



Multiplikační efekty



Vedoucím se nejvíce líbilo:

- setkání v KiEZ: ubytování, srdečné přijetí/personál, teambuilding, grilování, návštěva gymnázia/školy, program, organizace
- setkání v PFC: program, péče, pohostinnost

5.2 Objevovat region

Do programu byly záměrně zahrnuty výlety k různým turistickým cílům v regionu, aby byla podpořena celková propagace regionu. Na německé straně navštívili účastníci Karáskovo muzeum, Textilní výstavu, Lamí farmu, Železniční muzeum, Muzeum panenek, koupaliště v Seifhennersdorfu, typický hornolužický podstávkový dům, Kulturní ostrov Einsiedel, Aquapark Trixi v Großschönau, Manufakturu Herrnhutské hvězdy, Větrný mlýn v Oderwitz, Lomy mlýnských kamenů v Žitavských horách, Dinopark a bludiště v Kleinwelka a města Žitava a Zhořelec.

Mezi oblíbené výletní cíle na české straně se řadil zámek Sychrov, Aquapark Babylon, ZOO, Botanická zahrada, iQ-Park, Český ráj, hrad Trosky, skalní město Hruboskalsko, Muzeum hraček, Johanitská komenda v Českém Dubu, sklárna a Mumlavský vodopád v Harrachově, hrad Kost a Valdštejn, fotbalový stadion Jablonec, Bozkovské jeskyně, Ještěd, lyžařský areál Javorník a města Turnov, Harrachov a Liberec. Zaměstnanci KiEZ Querxenland Seifhennersdorf navštívili historický areál pivovaru Svijany.





Zprávy dětí ukazují, že v nich výlety k turistickým cílům v regionu zanechaly dlouhodobý dojem:

- „Ještě před Vánočními trhy jsme navštívili manufakturu „Herrnhutské hvězdy“. Musím říci, že jsme se zatajeným dechem sledovali, jak se hvězdy vyrábí. (školní klub Český Dub - kroužek keramiky) (30.11. – 02.12.2012)
- „Dny plné zážitků tak byly u konce. Podívali jsme se na život a krásnou krajinu sousední země, což v nás vzbudilo zvědavost dovědět se mnohem více. (Sdružení dětí a mládeže - divadelní skupina, Seifhennersdorf) (17.-20.5.2012)

- „Němečtí kolegové připravili tzv. animační program. Každý den byl na nějaké téma a k tomu příslušné aktivity. Během celého týdne jsme prošli pravěkem, setkali se s Asterixem, Robinem Hoodem, císařovnou Sissi a podnikli pár výletů do okolí. V tomto pestrém programu si určitě každý našel něco, co dělal s radostí.“ (smíšená skupina 8-12 let) (11.-18.08.2012)

Ve volnočasovém centru KiEZ Querxenland byl nainstalován dvojjazyčný **informační terminál**, aby mohli účastníci jednoduše získat informace o turistických cílech v okolí Seifhennersdorfu. Hravou formou tak získaly děti představu o regionu a poznávaly zajímavé turistické cíle.



Na závěr pobytu si mohli účastníci ověřit svoje znalosti o sousední zemi v **kvízu** a zkontrolovat správné odpovědi za pomoci **pracovního listu s informacemi** o dané zemi, který obdrželi.

KIEZ Querxenland

Ziel 3 - „Aktiv und gesund – Grenzüberschreitendes Bildungsnetzwerk für Freizeit und Sport“

Warst du schon einmal im Projekt beteiligt? Ja / Nein

Datum:.....
Alter:.....


Wie gut kennt ihr euren Nachbarn?

- Wie heißt die Hauptstadt der Tschechischen Republik?
 - Bukarest (a)
 - Liberec (b)
 - Prag (c)
- Der längste Fluss der tschechischen Republik heißt?
 - Elbe (a)
 - Moldau (b)
 - Eger (c)
- Wie heißt die offizielle Währung in Tschechien?
 - Krone (a)
 - Euro (b)
 - Zloty (c)
- Welche Farben hat die tschechische Nationalflagge?
 - blau, weiß, rot (a)
 - weiß, rot (b)
 - grün, weiß, rot (c)
- Wie heißt der Hausberg der Stadt Liberec?
 - Jizersa (a)
 - Bláň Hora (b)
 - Jeschken (c)
- Seit wann ist die Tschechische Republik EU-Mitglied?
 - 1.5.2004 (a)
 - 1.1.1989 (b)
 - 1.1.2003 (c)
- Welche tschechische Stadt ist berühmt für ihr Bier?
 - Břem (a)
 - Pilsen (b)
 - Ostrava (c)
- Wie sagen deine tschechischen Kameraden „Hallo“?
 - Otala (a)
 - Ahoj (b)
 - Hola (c)

Ziel 3 | Cíl 3
Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

KIEZ Querxenland

Staubrief Tschechische Republik



Landesfläche: 78.866 km² (vgl. Deutschland: 357.021 km²)

Bevölkerungszahl: 10,3 Mio. Einwohner

Hauptstadt: Prag (1,3 Mio. Einwohner)

Flagge: die Flagge besteht aus drei waagerechten Streifen in weiß und rot. Auf der linken Seite befindet sich ein blaues Dreieck. Die Farben stehen für die Regionen in Tschechien: weiß und rot sind die Farben Böhmens, blau steht für Mähren.

Landesgrenzen: 2280 km: Deutschland (810 km), Österreich (466 km), Polen (762 km), Slowakei (252 km)

Landeswährung: Krone (CZK)

Geschichte: Nach dem Ersten Weltkrieg lösten sich Tschechien und die Slowakei vom ehemaligen Österreich-Ungarischen Reich und gründeten die Tschechoslowakei. Nach dem Zweiten Weltkrieg übernahm die UdSSR die Kontrolle über die Tschechoslowakei. Bereits 1968 versuchte sich die Tschechoslowakei vom Einfluss der UdSSR zu lösen. Doch erst 1989 erlangte die Tschechoslowakei ihre Unabhängigkeit zurück. 1993 teilte sich das Land in seine Staaten Tschechien und Slowakei auf. Seit 1999 ist Tschechien Mitglied der NATO, seit 2004 der EU.

Nationalfeiertag: 28.10.1918 (Gründungstag der Tschechoslowakischen Republik)
1.1.1990 (Gründungstag der Tschechischen Republik)

Politik: Staatsführung: Präsident Miloš ZEMAN
Regierungsführung: Premierminister Jiří RUŠNOK

Regionen: 14 Regionen: Jihomoravský, Karlovarský, Královéhradecký, Liberecký, Moravskoslezský, Olomoucký, Pardubický, Plzeňský, Středočeský, Ústecký, Vysočina, Zlínský, Hlavní město Praha

Höchster Punkt: Schneekoppe (1.602 m ü. NN)

Sprache: tschechisch (gehört zu den Slawischen Sprachen)

Ziel 3 | Cíl 3
Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



6. Vyhodnocení projektu

Za účelem zajištění udržitelnosti projektu a s ohledem na plánování další spolupráce docházelo k výměně zkušeností s administrativní a organizační stránkou projektu jak interně v projektové řídicí skupině, tak i s ostatními aktéry v rámci závěrečného workshopu.

Cílem závěrečného workshopu, který se konal 9.10.2013, byla výměna zkušeností různých aktérů projektu, zjištění potřeby a zájmu o další společné akce a podpoření vlastní iniciativy.

Na workshop byli pozváni tito aktéři:

- trenéři, učitelé, ředitelé (přímí a nepřímí účastníci setkání) za účelem výměny zkušeností při přípravě a realizaci setkání
- zástupci měst Seifhennersdorf a Český Dub za účelem vyhodnocení úspěchu projektu jako celku a pokračování spolupráce obou měst
- iniciátoři a organizátoři projektu za účelem navrnutí dalších projektových nápadů na základě zkušeností s projektem

Co se týče pracovní náplně workshopu, byly důležité tyto body:

- výměna osobních zkušeností a dojmů
- kritické shrnutí výsledků z pohledu nejrůznějších aktérů
- zjištění a plánování potřeby jednat (orientace aktivit pro další spolupráci)
- získání podnětů pro plánování budoucích setkání (obsah i metodika)
- impulz k aktivní účasti aktérů na projektu
- zajištění udržitelnosti projektu, mj. zintenzivnění kontaktů / péče o kontakty, impulzy k další spolupráci

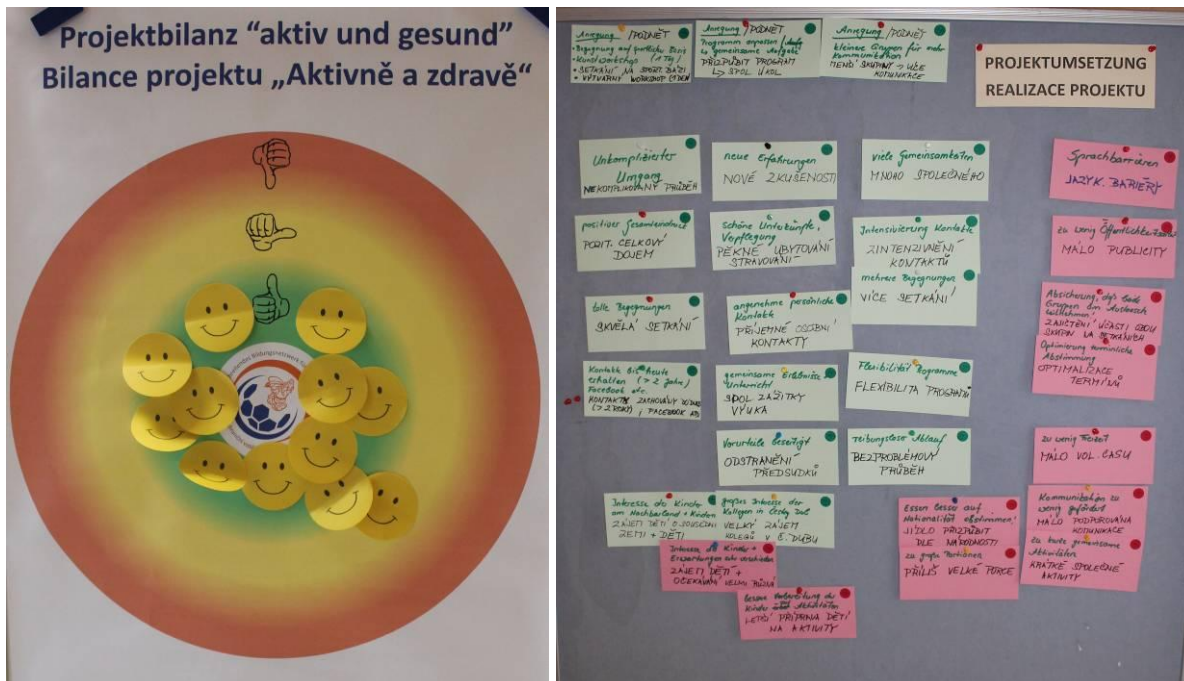
Po krátkém shrnutí projektu byla pozornost soustředěna na dvě pracovní části. Cílem první části bylo zjistit prostřednictvím výměny zkušeností pozitivní a negativní stránky v oblasti organizace a realizace setkávání a možnosti optimalizace programů.

Druhá část workshopu se zaměřovala především na identifikování možností pokračování projektu, zajištění udržitelnosti a udržování stávajících kontaktů.

Projekt a jeho realizace byla všemi zúčastněnými hodnocena pozitivně. Dle názoru účastníků workshopu mají děti a mládež velký zájem o sousední zemi. Díky novým zkušenostem tak projekt přispěl k odstranění předsudků a podpořil udržování osobních kontaktů. V této souvislosti navázaly skupiny, které se setkaly vícekrát, intenzivní kontakt a mezi dětmi, trenéry a učiteli vznikla mnohá přátelství.

Za obtížnou považovali účastníci setkání komunikaci s ohledem na obsah setkání, a to kvůli jazykovým bariérám. Navrženo bylo přizpůsobení programů ve smyslu rozdělení dětí do menších skupin za účelem intenzivnější spolupráce. Kromě toho by mohla být vzájemná komunikace podpořena společnými úkoly, soutěžemi nebo workshopy.





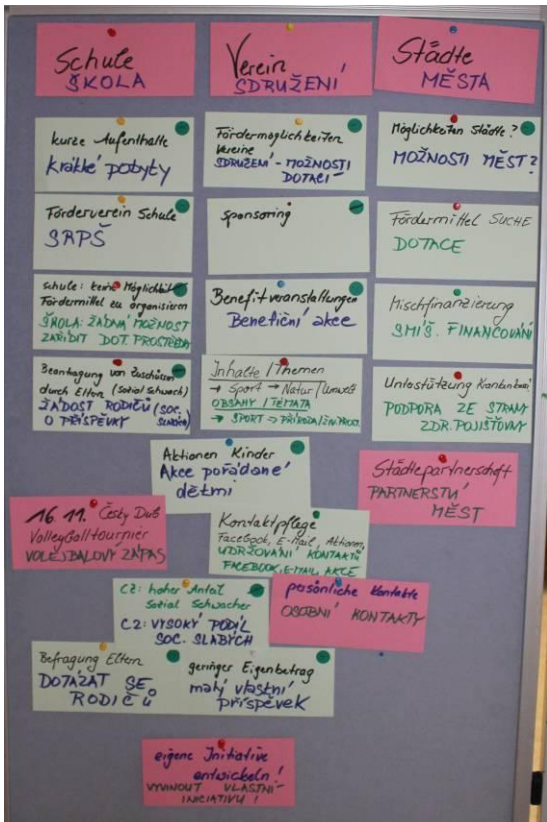
V druhé části workshopu šlo zejména o identifikování možností další spolupráce. V této souvislosti bylo jasné, že možnosti se u jednotlivých aktérů (školy, sdružení a města) liší. Jako problematické se v diskusi ukázalo další financování setkání. Čeští účastníci workshopu poukázali na velký podíl žáků ze sociálně slabých rodin, takže pochybují o částečném financování setkání ze strany rodičů.

Z toho vyplynula nutnost refinancování dalších možných aktivit z alternativních dotačních programů, příspěvků v rámci činnosti sdružení nebo smíšené financování z dalších aktivit jako je sponzoring či různé akce.

Dalším podnětem pro zajištění udržitelnosti by podle účastníků bylo partnerství měst Seifhennersdorf a Český Dub a rovněž podpora tematických programů v oblasti sportu ze strany zdravotních pojišťoven (prevence). Mezi zajímavá témata budoucích setkání by se měly zařadit oblasti jako sport, umění a kultura, životní prostředí a politika.

Klíčovou roli při realizaci dalších setkání hrají multiplikátoři práce s dětmi a mládeží (trenéři, učitelé, ředitelé), kteří mohou zajistit udržitelný úspěch projektu díky vlastnímu zájmu a iniciativě. Mohou tak podporovat jednotlivé aktivity jako přátelské hry, soutěže nebo umělecké projekty.

Pro další udržování kontaktů je potřebná pravidelná výměna informací o aktivitách a akcích. V rámci workshopu se jako zprostředkující a koordinující místo nabídl KiEZ Querxenland a také paní Horáčková ze Základní školy Český Dub.



7. Shrnutí a výhled

Úspěch přeshraničních výměnných programů a společných mimoškolních aktivit závisí především na těchto klíčových faktorech:

- zájem a nadšení dotyčných dospělých (učitelé, vedoucí, trenéři)
- společný zájem skupin, které se výměny účastní
- včasné plánování a informování přímých i nepřímých účastníků (učitelé, trenéři, rodiče, žáci)
- intenzivní, vícečetné kontakty v menších skupinách
- metodická a obsahová příprava programů pro podporu vzájemné výměny (společné úkoly)
- koordinace výměny a překonání jazykových bariér (tlumočník)
- posílení zájmu prostřednictvím rozsáhlé publicity
- financování aktivit

Díky obtížné výchozí situaci s ohledem na začátek nového dotačního období od roku 2014 nebyly v současnosti nalezeny téměř žádné konkrétní zdroje následného financování.

Lead-partner

Querxenland Seifhennersdorf e.V.
Viebigstraße 1
02782 Seifhennersdorf

E-Mail: info@querxenland.de
Tel.: 00493586/45110

